

车尔尼钢琴教学系列

车尔尼 钢琴流畅练习曲

方百里 注释
李名强 审定

作品 849

上海音乐出版社

1657 411/521

车尔尼钢琴教学系列

车尔尼
钢琴流畅练习曲

方百里 注释
李名强 审订

作品 849

上海音乐出版社

敬告读者

本书中的各条练习曲均配有示范演奏音带,需购者
请与上海音乐出版社发行部联系。

(地址:上海绍兴路74号 邮政编码:200020)

图书在版编目(CIP)数据

车尔尼钢琴流畅练习曲:作品849(有声版)./(奥)车尔尼(Czerny, C.)曲;方百里注释. - 上海:上海音乐出版社,2003.2重印

(车尔尼钢琴教学系列)

ISBN 7-80553-937-5

I. 车… II. ①车… ②方… III. 钢琴-练习曲-奥地利 IV. J657.411

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第47213号

责任编辑:姚方正

封面设计:陆震伟

车尔尼钢琴教学系列
车尔尼钢琴流畅练习曲
作品849
(有声版)

方百里注释 李名强审定

上海音乐出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

电子邮件:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

新华书店经销 上海翔文印刷厂印刷

开本 890×1240 1/16 印张 3.75 曲谱 55 面

2000年9月第1版 2003年2月第3次印刷

印数:4,001—7,100册

ISBN 7-80553-937-5/J·793 定价:13.50元(附CD 1张)

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T:021-69178575



卡尔·车尔尼 的钢琴练习曲

李名强

卡尔·车尔尼 (Karl Czerny, 1791.2.21 — 1857.7.15) 是奥地利著名的钢琴家、作曲家、音乐教育家, 出生距今已二百多年。今天我们只知道他写了无数供教学用的钢琴练习曲, 这些练习曲一个多世纪以来一直是钢琴学生的基本技术训练教材。大多数人印象中的车尔尼是一个技术枯燥、音乐贫乏的干老头, 但是人们不知道当年他曾是贝多芬最得意的学生, 贝多芬免费教了他三年钢琴 (1801 — 1803), 他又是贝多芬作品的热心宣传者, 他会背奏贝多芬的全部钢琴作品, 其中许多都得到作者的亲自指点。他的作品 500 叫做“钢琴理论及演奏大全”, 其中第四册的第二、三章是关于如何正确演奏贝多芬的钢琴作品, 这是一本论述正确演奏贝多芬作品的第一手资料和参考书, 可惜尚无中文译本。

车尔尼又是李斯特和列席蒂茨基 (Theodor Leschetizky, 1830 — 1915) 的老师, 他免费教李斯特弹琴。李斯特承认: “我的一切都是车尔尼教我的。”车尔尼是李斯特唯一的老师。

列席蒂茨基是现代钢琴演奏学派的奠基人, 他的学生包括帕德列夫斯基 (Ignacy Paderewski, 1860 — 1941)、施那贝尔 (Artur Schnabel, 1882 — 1951)、弗里德里 (Ignaz Friedouan, 1882 — 1948)、莫依塞维奇 (Benno Moiseiwitsch, 1890 — 1963) 等大师。有人问列席蒂茨基什么是他的教学特点, 他回答: “车尔尼怎么教我就怎么教。”他描述车尔尼教学的特点是:

“他像一个乐队指挥, 他站着教学, 用手势指点各种速度和色彩的变化。车尔尼坚持的原则是: 正确、光彩和钢琴的效果。车尔尼教的贝多芬演奏上是自由的, 感情上是深刻的, 刻板而没有弹性地演奏贝多芬令他恼火。”

以上的事实说明了车尔尼的地位: 他是一位受人尊敬的教师, 他是从贝多芬一直到现代钢琴演奏的一座重要桥梁; 也说明了车尔尼教学的特点: 不仅重视技巧的训练, 更重视音乐的表现。

车尔尼的练习曲对我们今天的钢琴教学还有实用意义。当然, 他的练习曲主要是针对 18 世纪和 19 世纪上半叶的钢琴技巧而写的。虽然他的钢琴曲并没有深刻的含意, 但也并不像某些人认为的那样只是纯技巧的手指训练。如果我们注意它们的音乐性, 也可以把它们弹得很生动。大钢琴家米凯朗基里 (Arturo Benedetti Michelangli, 1920 — 1995) 常把车尔尼的练习曲作为独奏会的加演曲目这一事实应该可以给我们启发。

在车尔尼大量的钢琴练习曲中, 没有可能也没有必要每本都逐首去弹, 应该有所选择。要有目的、有针对性地选用。这就是为什么我们不出选集而是按原来的样子让大家看到全貌的原因。我们要记住: 光是教材本身并不能决定效果, 关键在于我们如何利用这些教材, 不同的方法和态度可以造成截然不同的效果。让我们为恢复车尔尼的本来面目和提高我国的钢琴教学水平而共同努力吧!

一九九七年于香港

前 言

作为练习曲系统的教材，车尔尼《钢琴流畅练习曲》（作品第 849 号）是初学者在打基础阶段常用的一本教材。

学生在已经学习了拜尔的《钢琴基础教程》、车尔尼的《钢琴初级教程》（599）以及莱蒙的钢琴练习曲（作品第 37 号）等教材之后，为在手指技术方面更加坚实有力、松动灵活、独立不倚，在音乐修养方面进一步提高对作品的理解能力与分析能力，从而使演奏更加流畅自如、生动而有光彩，认真地学好车尔尼的这本 849 练习曲是完全必要的。

849 练习曲虽然仍是一本较浅的练习作品，但它所包含的技术类型是较为丰富的。学生如能在练习中理解明确每一首练习曲的技术特点与难点；分析研究每一首练习曲的训练目的与效用如何，并且使演奏无论在音色变化上还是在速度力度上都达到一定水分的话，那么就为学习中、高级钢琴作品打下了良好的基础。

编者认为学生在最初学琴的几年里，就手指技能而言，掌关节的灵活松动显然是至关重要的，发音要明亮，指尖要有力，触键要敏捷准确。

可以有两种方法安排 849 练习曲的学习次序：

一种是把三十课 849 练习曲分成三个阶段来练习（每个阶段 10 课），每一个阶段中都可以把音阶跑动技术的 3 曲放在较前面学习，然后再练习具有其他技术特点的练习曲。这种先易后难的安排对学生顺利地掌握这本练习曲是大有好处的。如第一阶段的课序为：1、3、6、8、5、2、9、7、4、10；第二阶段的课序为：11、14、16、18、12、17、19、15、13、20；第三阶段的课序为：29、30、23、25、21、22、24、26、27、28。

当然，在实际练习中是不可能把学习次序定得那样刻板的。根据学生的具体情况来挑选作品进行练习，学生缺少哪种技术或者对哪种技术掌握得不够好，就专门练习哪种技术的练习曲也是一种安排学习次序的方法。在 849 练习曲中，音阶技术的练习曲有：第 6、11、14、16、18、23 课等；琶音技术的练习曲有：第 25、24、19、15 课等；其他技术的练习曲有：第 2、5 课（三连音与附点节奏的配合），第 12、26 课（同音换指），第 17、22 课（装饰音），第 28 课（和弦作为伴奏声部），第 13 课（带伴奏声部的旋律），第 21 课（半音阶），第 27 课（双手交叉），第 24 课（切分节奏）等等。

编者要告诫学生，每弹一首练习曲，最初应弹得慢而仔细，然后再逐渐地加速速度。这本练习曲上标定的节拍机速度太快，实际上是不适合学生弹奏的。速度上的要求对每个学生来说不能是一样的，过早地勉强自己达到不能胜任的速度，使弹奏变得慌乱急躁是不可取的。在实际练习时，学生（尤其是年龄小的学生）能够达到的速度大约是乐谱上标定的节拍机速度的三分之二左右。如第 1 首练习曲，乐谱上要求的速度是 $\text{♩}=100$ ，实际上可以把速度定为 $\text{♩}=72$ （ $\text{♩}=144$ ）。

编者在本书练习曲中给每一条练习曲写了必要的教学要求提示，对乐谱中的各种音乐符号（尤其是指法）作了仔细的研究、推敲并加以修正，使之更加合理与可行。相信每一个使用这本练习曲的教师和学生都会发现这是一本既摆脱了以往各种版本中出现的各种错误，又向大家提供了一种合理的练习方法与次序的优秀教本。

方百里

1989 年 4 月于上海

车尔尼钢琴教学系列

车尔尼
钢琴流畅练习曲

方百里 注释
李名强 审订

作品 849 //

上海音乐出版社

Allegro $\text{♩} = 100$

1.

p

ten.

ten.

ten.

ten.

f

ten.

5

5

5

The sheet music consists of five systems of two staves each. The first system (measures 1-6) features a treble staff with eighth-note patterns and a bass staff with a tenuto line and slurs. Dynamics include *f* and *ten.*. The second system (measures 7-12) continues the eighth-note patterns with various fingerings. The third system (measures 13-18) includes a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. The fourth system (measures 19-24) features a crescendo (*cresc.*) and a piano (*p*) dynamic. The fifth system (measures 25-32) concludes with a fortissimo (*f*) dynamic and complex fingerings.

这是一首三段体曲式的练习曲。前十六小节为第一段，第17至第24小节为第二段，第25至第32小节为第三段。其中第一段又可分为两个篇幅都是八小节的小段。

每一段左右手的弹奏要求都不相同。第一段中第一小段的右手每个音都要放干净，而第二小段前四小节右手的小指必须保持(二拍)。第二段前四小节与后四小节左手相同而右手的旋律结构是不同的，要避免产生错觉。第三段须注意最后第二小节左手双音的指法，这是属七和弦解决到Ⅰ级和弦的最合理的指法规律。

整首练习曲看上去不困难，但要弹得完整并且达到一定的速度是不容易的。流畅，是这本849练习曲的基本要求，希望学生在使用这本练习曲的一开始就切实做到。

Molto Allegro $\text{♩} = 100$

The musical score consists of six systems of staves. The first system is marked with a piano (*p*) dynamic. The second system begins with a key signature change to one sharp (F#). The third system continues with similar rhythmic patterns. The fourth system features a crescendo (*cresc.*) leading into a sforzando (*sf*) dynamic. The fifth system is marked with a forte (*f*) dynamic. The sixth system concludes with a forte (*f*) dynamic and includes a section with a 9/8 time signature. The score is heavily annotated with fingerings (numbers 1-5) and articulation marks (accents and slurs). The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and various chordal structures.

练习曲分两大段。主要的技术难点有两个：一、双附点节奏；二、第二段前十二小节左手的两种不同的伴奏音型。

一、双附点节奏到底该弹多长时间值，对一些学生来说是模糊的。如果我们把记谱改一改，变成：

就可以看清楚右手第二拍的十六分音符re(D)应紧跟在左手三连音的第三个音后弹奏。第2. 6. 18. 22. 26. 28. 35小节里都有这种双附点节奏的练习。

二、左手伴奏的困难在于第二段前十二小节里两种音型的交替出现。具体说，第二段的第4. 5. 6. 10. 12小节中，由于第二拍的拍点已从拇指移到2指(或3指)，产生了与其他小节不同的重音感觉。应明确和适应这种不同指法上的重音变化。

Allegro non troppo $\text{♩} = 72$
sempre legato sino alla fine

3.

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The tempo is marked 'Allegro non troppo' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The instruction 'sempre legato sino alla fine' is written above the first system. The score begins with a piano (*p*) dynamic. The first system includes a large number '3.' on the left. The second system features a slur over the right-hand melody. The third system contains a first and second ending bracket. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic, a crescendo (*cresc.*) marking, and a slur. The fifth system features a forte (*f*) dynamic and a slur. The sixth system includes a decrescendo (*dim.*) marking and a piano (*p*) dynamic. The piece concludes with a double bar line and a fermata.


5 4 4 3 2 3 2 1 2 5 1 5 1 5 5

1 2 1 2 3 1 1 4 1 4

cresc.

1 3 5 5 2 1. 3 1 5 2 5 4 2 4 2 2. 3 4 2 5 4 2

f

在右手多次重复的音型中应该找到规律，例如：每两个小节组成的句子中包括有四组重复的音型，第一乐句中是以  作为一组，在第四组后半有所变化。这样的组合还见于第 3—4 小节、第 10—11 小节、第 12—13 小节、第 18—19 小节和第 20—21 小节。在这几处中，凡一组内两次使用同一手指的，尤应注意手指动作的干净、准确。第 24 小节右手第 4 拍最后一个 B 音注意换成 2 指。

还要提醒学生的是，自第 16 小节起，左手的断奏已被连音所取代，直至终止的前一小节。

Allegro ♩ = 144

legato

4. *p*

cresc.

f

legato

The sheet music is divided into six systems, each with a treble and bass staff. The first system is marked *legato* and *p*. The second system includes a *cresc.* marking. The third system includes a *f* marking. The piece concludes with a repeat sign at the end of the sixth system.

以反复记号为界，全曲分为两段。注意第一段右手的小指保持音和第二段右手大指的保持音。带有保持音的十六分音符练习是这首练习曲的主要课题。

Vivace giocoso $\text{♩} = 76$

5. *p leggiero*

p

cresc. *f* *dim.*

p

f

Detailed description: This is a page of musical notation for a piano piece. It contains six systems of music, each with a treble and bass staff. The tempo is 'Vivace giocoso' with a quarter note equal to 76 beats per minute. The first system is marked 'p leggiero'. The second system has a 'p' marking. The third system includes 'p', 'cresc.', 'f', and 'dim.' markings. The fourth system is marked 'p'. The fifth system is marked 'f'. The sixth system is marked 'f'. The notation includes various fingerings (1-5), slurs, and accents. The piece concludes with a repeat sign and a fermata.

这是一首训练左手三连音与右手附点节奏互相协调、准确配合的练习曲。

练习曲可先以八分音符为一拍、一小节四拍作慢速练习，熟练后再按原谱练习。要注意：

一、右手不论是以附点音符的形式出现(如第7小节)，还是以带休止符的形式出现(如第1小节)，都应明确前后两个音是四分之三与四分之一的比例关系。四分之三的时值要大于三分之二，因此，(右手)占四分之一时值的音应当在(左手)三连音的第三个音后弹奏



，不能弹成



二、右手的连线要严格做到，第2—第3小节之间的连音特别容易被疏忽。

Allegro leggiero $\text{♩} = 76$

6. *p leggiero*

f *cresc.* *p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

legato

p

f

p leggiero

sf cresc.

f

ff

这首练习曲的主要技术课题有三点：

一、十六分音符跑动要注意节奏均衡。在上行音阶时往往3、4、5指放不干净，甚至会出现4、5指并在一起滑过去的情况。因此要特别注意这几个手指弹奏时的力量移动和手指独立。在每个乐句的句头与句尾，手腕、手臂应略有起落感，左右手也必须对齐。

二、二个八度的音阶跑动(如第3、4小节，7、8小节)要做到流畅无误，关键在指法的准确、固定，尤其在相似的乐句里更要加以区别。如第10小节与第12小节的第4拍第1个音都是 *fa (*F)，而指法分别是2指和3指。也有的乐句采用与常规不同的指法，如第29、30小节右手下行音阶也可以从5指起全部用4指转位。

三、第16至第19小节右手多次重复固定音型，手指很容易疲劳。弹好的关键在手指(尤其3指)的主动和离键敏捷，触键点可近黑键，4指稍加重音可利于左右手的整齐。千万注意，不要靠手掌摇摆来弹奏，同时注意左手双音乐句的连贯。

